

# *P'urhepecha jimpo*

*Lengua purépecha  
Michoacán*

*Segundo grado*



---

NOMBRE DEL ALUMNO (A)

ESCUELA

GRUPO

POBLACIÓN

ENTIDAD FEDERATIVA

Este libro de texto ha sido elaborado por el Gobierno de la República y se entrega en forma gratuita a los niños de las escuelas primarias del país.

Los juicios y opiniones de los maestros, de los padres y de los alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de este libro. Sus comentarios pueden ser enviados a la siguiente dirección:

COMISIÓN NACIONAL DE LIBROS DE TEXTO GRATUITOS

Rafael Checa núm. 2 col. Huerta del Carmen  
C.P. 01000, México, D.F.

Las obras de arte que ilustran las cubiertas de los libros de texto gratuitos son representativas de las grandes etapas del arte mexicano. Constituyen un valioso respaldo educativo y son motivo de orgullo nacional.

**SEP**

## **Libro de texto en lengua purépecha, Michoacán.**

Elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública

### **Autor**

Pedro Márquez Joaquín

### **Ilustración y Fotografía**

Archivo Iconográfico de la Dirección General de Educación Indígena

### **Diseño de Portada**

Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,  
con la colaboración de Luis Almeida

### **Ilustración de Portada**

**“Vendedora de frutas”**, Olga Costa (1913-1993)

Óleo sobre tela 1951, 195 x 245 cm.

Museo de Arte Moderno, INBA, CNCA

Reproducción autorizada por el

Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura

### **Fotografía de Portada**

Javier Hinojosa

D.R. © Ilustración de Portada: Olga Costa/INBA

D.R. © Secretaría de Educación Pública, 1996

Argentina No. 28

Col. Centro, C.P. 06029

México, D.F.

**ISBN 978-968-29-9138-7**

Primera edición 1996

Décima sexta reimpresión 2013

Impreso en México



*La Patria (1962),  
Jorge González Camarena.*

Esta obra ilustró la portada de los primeros libros de texto. Hoy la reproducimos aquí para que tengas presente que lo que entonces era una aspiración: que los libros de texto estuvieran entre los legados que la Patria deje a sus hijas y a sus hijos, es hoy una meta cumplida.

**A** seis décadas del inicio de la gran campaña alfabetizadora y de la puesta en marcha del proyecto de los libros de texto gratuitos, ideados e impulsados por Jaime Torres Bodet, el Estado mexicano, a través de la Secretaría de Educación Pública, se enorgullece de haber consolidado el principio de la gratuidad de la educación básica, consagrada en el Artículo Tercero de nuestra Constitución, y distribuir a todos los niños en edad escolar los libros de texto y materiales complementarios que cada asignatura y grado de educación básica requieren.

Los libros de texto gratuito son uno de los pilares fundamentales sobre los cuales descansa el sistema educativo de nuestro país, ya que mediante estos instrumentos de difusión del conocimiento se han forjado en la infancia los valores y la identidad nacional. Su importancia radica en que a través de ellos el Estado ha logrado, en el pasado, acercar el conocimiento a millones de mexicanos que vivían marginados de los servicios educativos y, en el presente, hacer del libro un entrañable referente gráfico, literario, de conocimiento formal, cultura nacional y universal para todos los alumnos. Así, cada día se intensifica el trabajo para garantizar que los niños de las comunidades indígenas de nuestro país, de las ciudades, los niños que tienen baja visión o ceguera, o quienes tienen condiciones especiales, dispongan de un libro de texto acorde con sus necesidades. Como materiales educativos y auxiliares de la labor docente, los libros que publica la Secretaría de Educación Pública para el sistema de Educación Básica representan un instrumento valioso que apoya a los maestros de todo el país, del campo a la ciudad y de las montañas a los litorales, en el ejercicio diario de la enseñanza.

De esta forma, el libro ha sido, y sigue siendo, un recurso tan noble como efectivo para que México garantice el Derecho a la Educación de sus niños y jóvenes.





# *P'urhepecha jimpo*

*Lengua purépecha  
Michoacán*

*Segundo grado*



# PRESENTACIÓN

Este libro de texto está dirigido a las niñas y los niños indígenas que cursan la educación primaria, tiene el propósito de favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura de la lengua indígena que se habla en su comunidad.

Se espera que este libro sea utilizado en forma creativa, tanto por el profesorado como por las niñas y los niños, en este ciclo escolar y los subsecuentes, para dar respuesta a los problemas particulares que se presenten en el desarrollo de la expresión escrita y la comprensión lectora.

En el libro se encuentran diferentes textos, algunos hablan del entorno físico de los alumnos, objetos y cosas que hay en la comunidad, y otros se refieren al entorno social y cultural, pues relatan las costumbres, fiestas y leyendas de la región.

Su elaboración estuvo a cargo de profesores indígenas bilingües con experiencia en la enseñanza de su lengua materna así como con profundo conocimiento de la cultura de sus comunidades. Para la redacción, los autores consideran el enfoque comunicativo propuesto en el *Plan y Programas de Estudio para la Educación Primaria 1993*.

Este libro de texto podrá ser enriquecido a partir de las observaciones y consideraciones que profesores, padres de familia, comunidades y organizaciones civiles indígenas realicen acerca del lenguaje utilizado, los contenidos, las ilustraciones, el formato y la presentación.



# MITPITARAKUA

Takukukata arhinskua p'urhe jimpo karakata, únasti eratsiparini eskaksi sapicha úaka uénatarani jorhenkua p'irani, karani ka arhintani imechari uantakua jimpo.

Jorhenkua enka intsinaka takicha imechari uantakua jimpouati, jimpoka isi úaka sési kurhankuntani iámentu ampe ka no úkua jukani sési p'irani jorhenkuechani ka ísi jimpo sánteru sési marhuatani jorhenkueri ampe.

Arini takukukatani karasti jorhentpiri p'urhecha enkaksi mítika anchikuarhini jorhenkueri ampe sapichani jinkuni, enkaksi sési mítika uantakueri ka mímixikuari ampe. Ari úkatesti jimpani jorhenkuani erankuntaparini enka úkata jaka ka marhuauaka iámentu jorhenkuecharhu 1993 uéxurhini uératini, ísi jimpo p'urhechari jorhenkua no tátsepani pakaratini jauati, iámentu ampe jimpaneranskata jarhasti eska néna enka uétarhinchani jaka juchari sapirhaticha.

Arini takukukatani úati sánteru ampe kúnarhitani méntku ísi; eska ne na éнка uétarhipaka éнка ari ánchitanani jauaka ka éнка jucha exeaka éskaksi sapicha kueratanchasinka uantakueri ampe ka mimixikuari ampe.

Eratsikuecha énkaksi jatsiaka jorhentpiricha, táti jémpecha, iretecha, ka kúnkuarhikua p'urhecha kánikua jukaparhasti ka marhuakuuati arini takukukatani.

Tspisinkachi ka sési p'ikuarherasinkachi jorhentpiri p'urhecha jinkuni, jorhenkuari juramuticha jinkuni ka táti jémpecha jinkuni jimpokaksi jarhup'iska ánchikuarhini, exeni ka sesi úntani arini takukukatani éнка uénani jámani unantaka juchari uantakueni jimpo, jorhenkua uénatarakuani, jimpoka imechari eratsikuecha jimpo úska sánteru sési uaxastanani jorhenkuecha éнка ixu karakata jaka.



Jalisco

Colima

Océano Pacífico



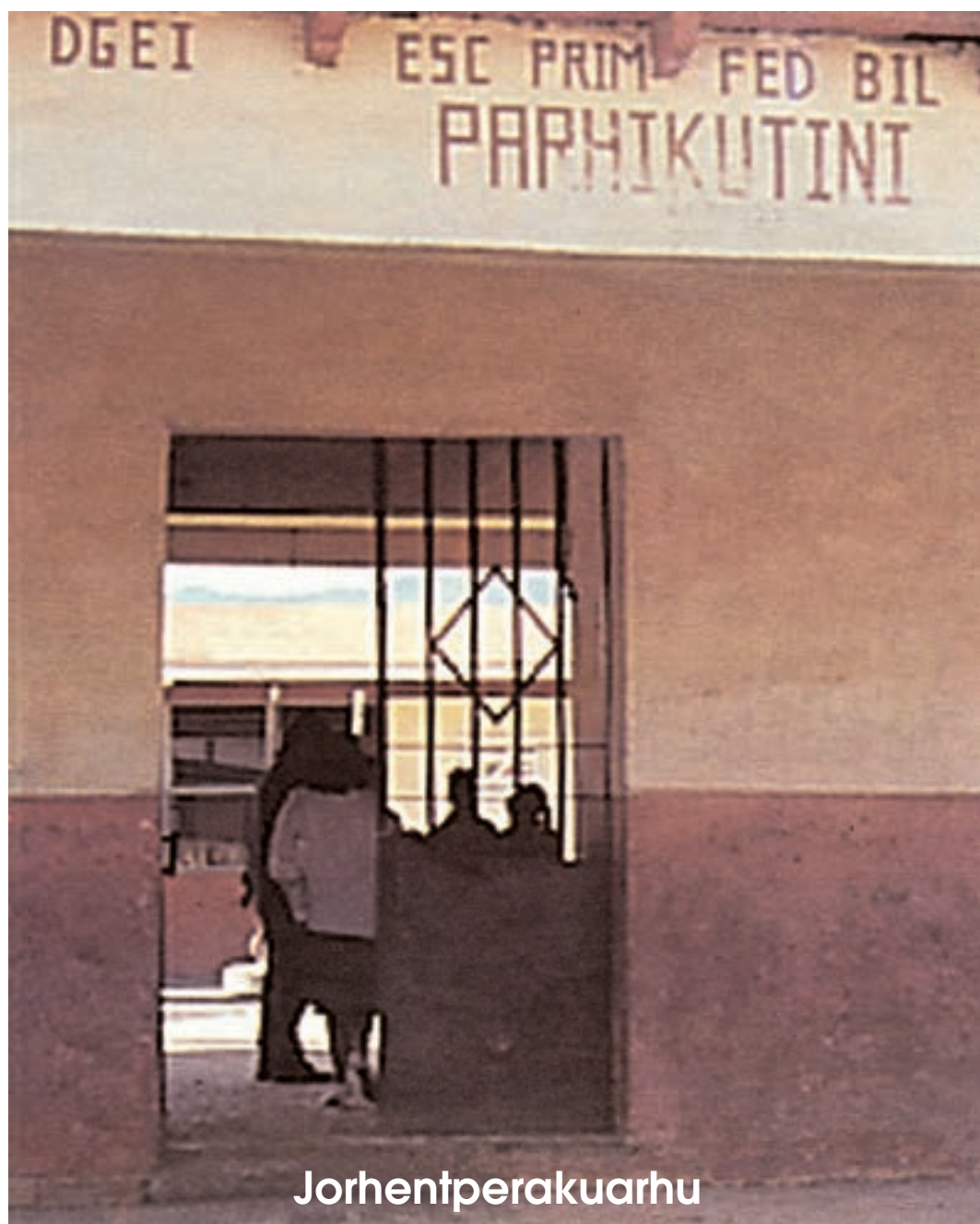


# ÍNDICE

<b>Unidad</b>	<b>Título</b>	<b>Página.</b>
1	Jorhentperakuarhu	13
2	Ampe enka úkurhik'a	45
3	Atarantskuarhu	79
4	Máteru p'urheecha	115

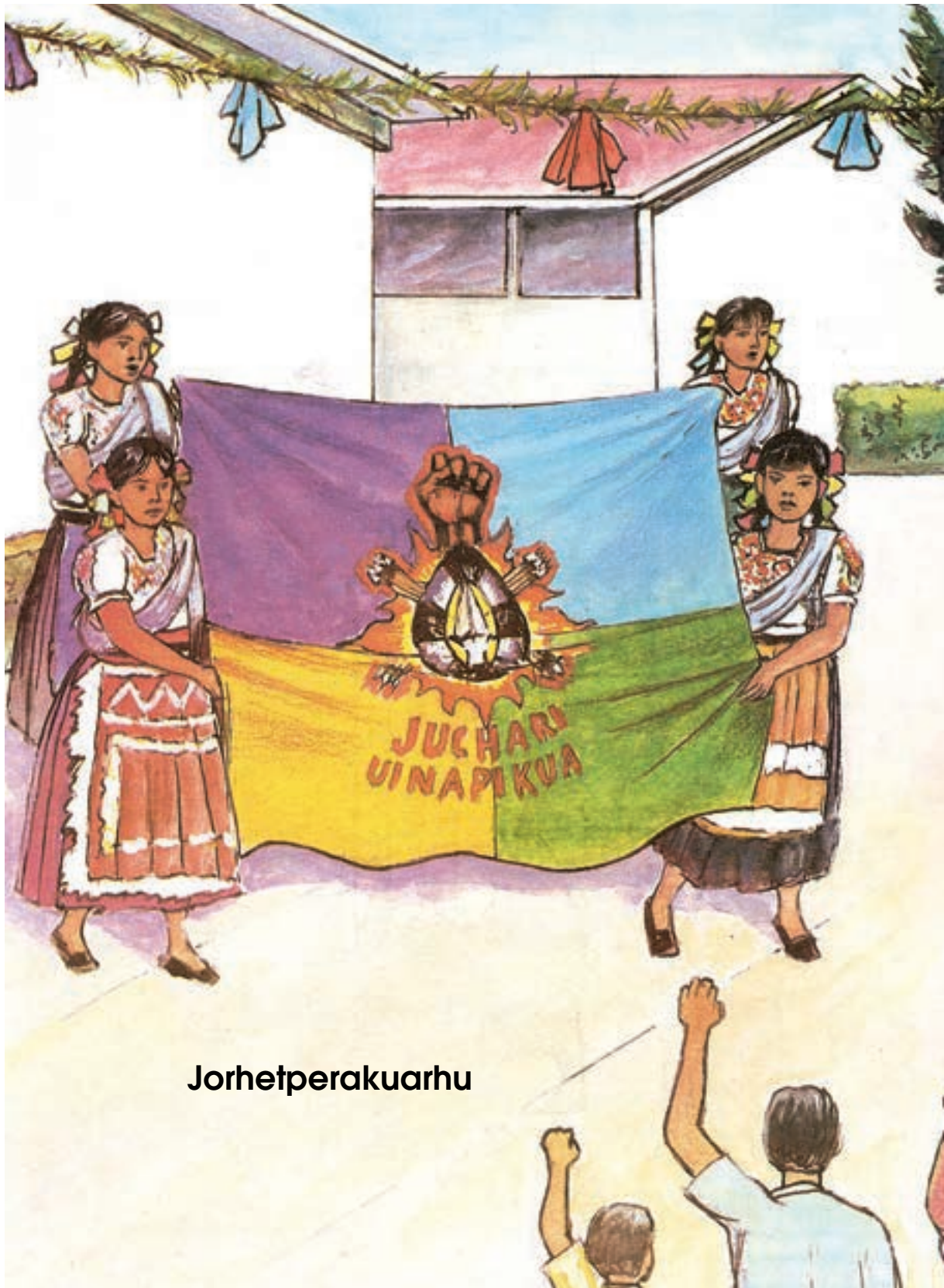






Jorhentperakuarhu





Jorhetperakuarhu





# Atarhentsi jurhentpekuani.



Tiósio



K'umanchikua / k'utao



Jorhentperakua



Juramukua



## Jurhentperakua

Jurhentpekuarhu ánychikurhísintiksi:  
jurhentpiricha, jurhenkuarhiricha,  
jarhasti ma jurhentpirichaeri urhekuti,  
jurhenkuarhiricheri amampaecha  
(náanti jémpa) ka tata jémpecha  
nirasinti uantontskurhini  
jurhentpirichani jinkuni.

## Juchiti jorhentpekua

Juchiti jurhentpekua arhikuarhisinti:

PARHIKUTINI.

Ankauani iretarhu

kópekuani eratamaxati,

Ánchikurhisintiksi témpeni jurhentpiricha

máruksi ixu anapuesti,

máteruksi K'ápakuarhu anapuesti.

Máteruksi Urhuapani irekaxati.

Ji sánteruni sapichueska

iámintuechani jinkuni,

úsinka uantani púrhepecha

ka turhisi jimpo.

Nák'irukani ji sánteru sapichueka

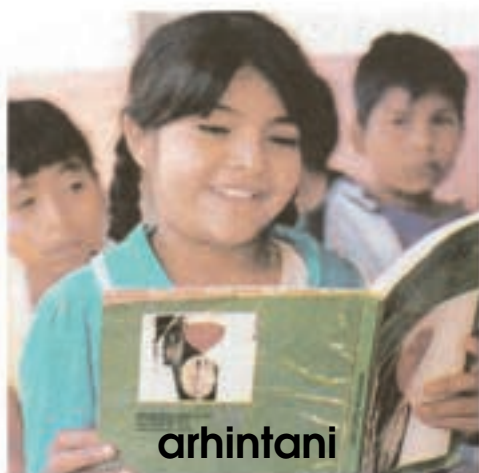
sóntkuni jorhenkuarhixaka karani

ka arhintani p'urhepecha jimpo.

# Ampe únasindi jorhentpekuarhu



Karani



arhintani



uarhani



uéneni



miuni



uantaxeni

# Jucha

Jucha sántiru sapirhatiska  
ji nótkuni iámu p'intesinka,  
pauani pauani jurhani.

Méni chéparini jurhasinka  
chúxapusinka lrerini  
lreri juchiti pirenchisti,  
sánteru k'éristi.

Enkani ji janopka no mítespka  
máruteru pámpirichani.

Sántiruni tsípesinka énkachi  
ch'anak'a ka énkachi pírek'a.

Ji turhisi jimpo kurhaasinka  
nótkuni úsinka uantani,  
táati ka naanti p'urhepecha  
jimpo uantasinti.





# Juakinu ka Juanita

Juanita jinkunekuesti Juakinueri  
Juakinu jikixatí  
jimpoka chésti o jurhiata pásti.  
Jítomate jukaparhata jimpo  
jaiachakuntaxati.



## P'ita uantakuechani enka uenak'a

Ju _____	Ja _____	Ji _____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

## Sipimu ka sikuapu

Sipimu sínichani sipakuasti  
sikuapuni.

Sikuapu nóteru úatia xaxani.  
Síni xaxarakua nóteru jukastia

Sípimu sipiruraxati eska  
sikuapu sipiachaxaka.

Sikuapu uékaxati sikuani sipimuni.



## Kara uantakuechani

Si \_\_\_\_\_

Si \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Xénkuarhu anatapurhu  
axame jukasti.  
Axamerhu xerekua jarhasti.  
Xanini tirhipakuarhexati axamerhu.  
pixiki xunapiti.  
Axuni no xépesinti.  
Xate tsitsiki tsipaxati.

# Kara uantakuechani enka uéanak'a

xa

xaxakua

---

---

---

---

---

---

ja

jauiri

---

---

---

---

---

---

si

sikiri

---

---

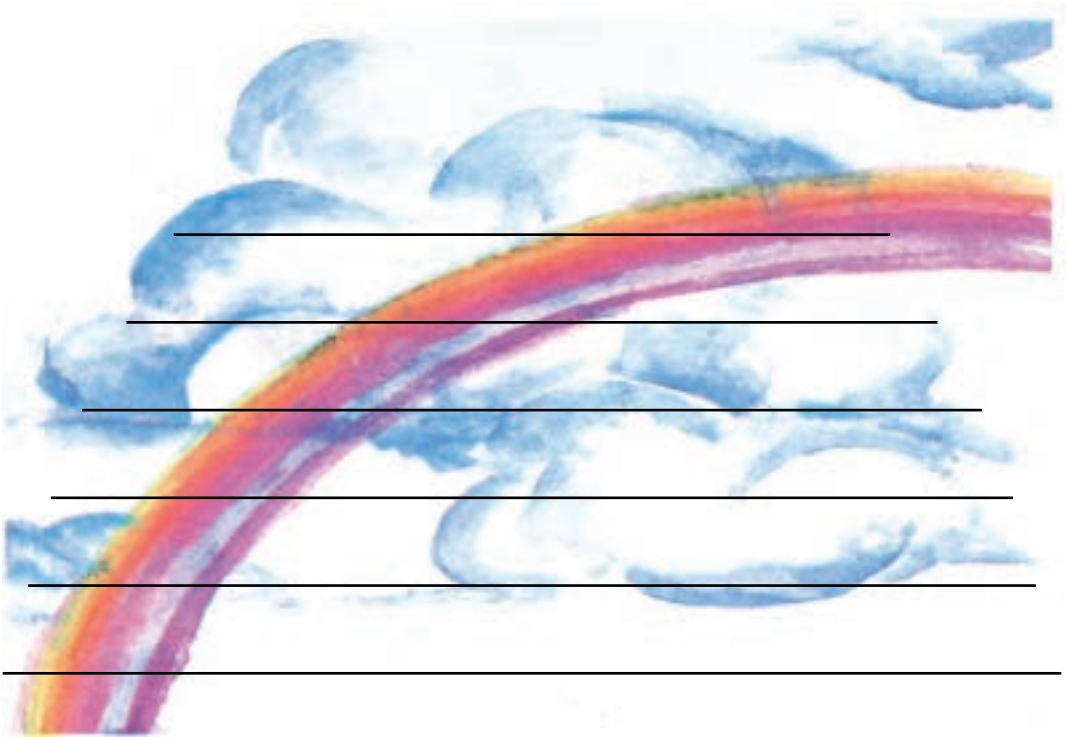
---

---

---

---

# Kara eratsikua sapichu k'uetexkurhataeri



Karasti: \_\_\_\_\_

# Jatsikujakankurhikuechani



tsitsiki



sikuri



## Tata jorhentpiri

Jíkini t'únkeni jananarhisinka  
enkari xáni tekaantskua jinkuni jurhak'a.  
Antirisi méni ikiaak'i?  
Patsa inteni uantaniata.  
Asi jáma ikiani  
enkani jucha no úk'a  
karani o arhintani.  
Juka tekaantskua juchantsini  
jinkoni.  
Ekats'ini t'u pirerak'a,  
ekats'ini t'u ch'anarak'a  
jucha tsípini jarhasinka,  
ka t'út'uri tsípini jarhasinka.





- Exe, xánienka sésikasipentani jaka ia juchari jorhentperakua. Ménteru, jimpanentaatia.
- Jo, ísisti nák'iruka kueratani jaka jimpanerantani ótakua ka inteni tarhantukua ch'anakuani.
- Jo, ka arhintskuaechani ka karanarhikukata jimpane juánapirinti.



## Tsimani uantakua jorhentperakua

Juchari jurhentperakuarhu,  
jurhentpiricha ka jurhenkuarhiricha  
tsimani jási uantaati:  
p'urhepecha jimpo ka turhisi jimpo.  
Jatsistiksi sánteru uantani  
púrhepecha jimpo.  
Jurhenkuarhiati karani ka arhintani  
p'urhepecha jimpo.  
Ekari na míteakia uantani turhisini  
míteakari karani ka arhintani  
turhisi jimpo.  
Nani enka p'urhepechenaka  
jatsisti jurhentperakuarhu p'urhepecha  
jimpo jurhenkuarhinani karani ka  
arhintani.





## Juramuti Jorhentpirichari

Jurhentpiricha jatsisti ma teruts'ikurini.  
Teruts'ikuricha jatsisti máteru enka exeani jaka.  
Ka ísi nipani; táchani jatsikurhisti  
juramuti sántiru k'éрати.  
Jurhentpekuarhu iámintu ampe sési  
uaxastakata jarhasti.



Juchari náanticha ka taaticha  
jarhuataati iámintu ampe piácheni ka  
arhistacheni para jucha sapirhaticha úni  
sési jorhenkuarheni.

Jatsiskachi jurhimpikua: t'ireni, xukuparhani  
ka tsinakurhini enka ampe p'amenchaka.

# Arhintsi ka kara

pireni

uarhani

Jurhenkuarhiaka

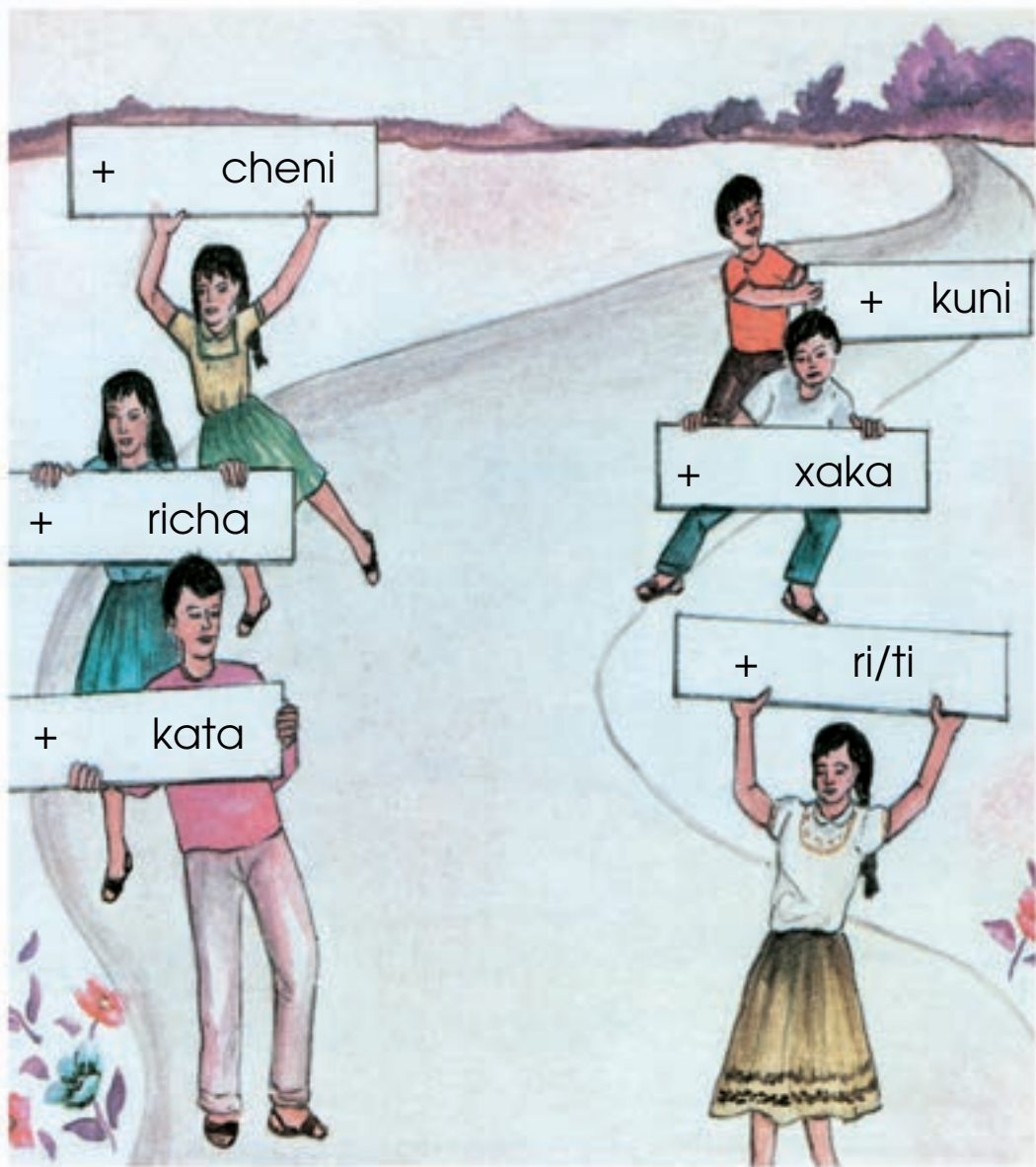
Kústani

p'urhepecha jimpo

ch'anani

arhintani

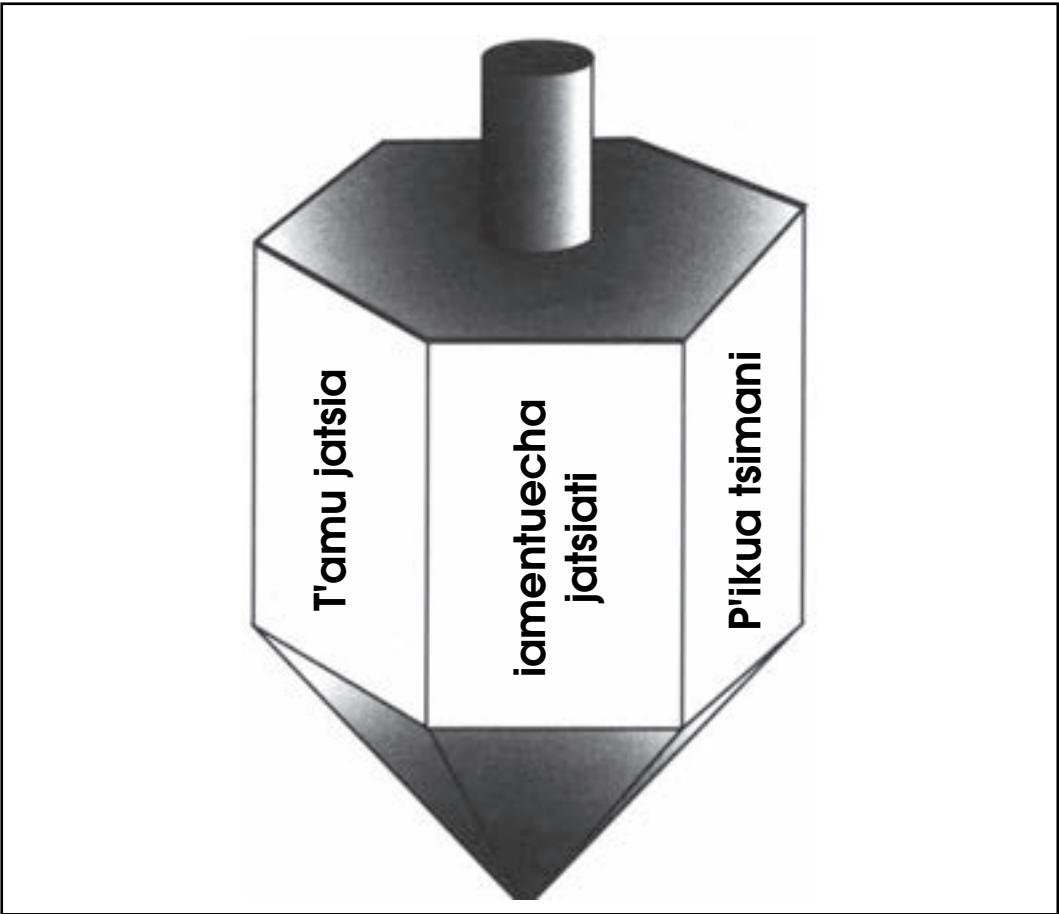
karani



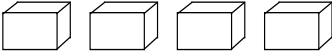
kara + ni



**Kara eska na andatseraaka uipiu**



<b>t'ámu jatsia</b>





Ampe mókukuspi

---

---

Ka máteru ampe mókuspi

---

---



Arhikurhisti:

---

Anapuesti:

---

jatiristi:

---

jukasti:

---

---

---

---

Jurhenasti: \_\_\_\_\_

---

Intspikurhisinti \_\_\_\_\_

---

Uáp'aarhinasinti \_\_\_\_\_

---

# P'ita

Irecha

Mítiskiri néespi Tanaxurhani,  
Tsitsispantakurhi, Setaku,  
Tariakuri, Irepani ka  
Petamuti... Kasonsi.  
Irekasptiksi Jiuatsio,  
Tsintsuntsani ka P'átskuarhu.

---

---

---

---

---

---

---

---



**Kara ixe ampe enkaksi úni jaka**

① \_\_\_\_\_

② \_\_\_\_\_

③ \_\_\_\_\_



# Arhinta ka andankuta

Charhakuechaksi



ch'anchakuarhesinti  
ka enkaksi k'arhimaka,  
ó k'arhichani uerasintiksi  
arisi: \_\_\_\_\_

tatachichaksi



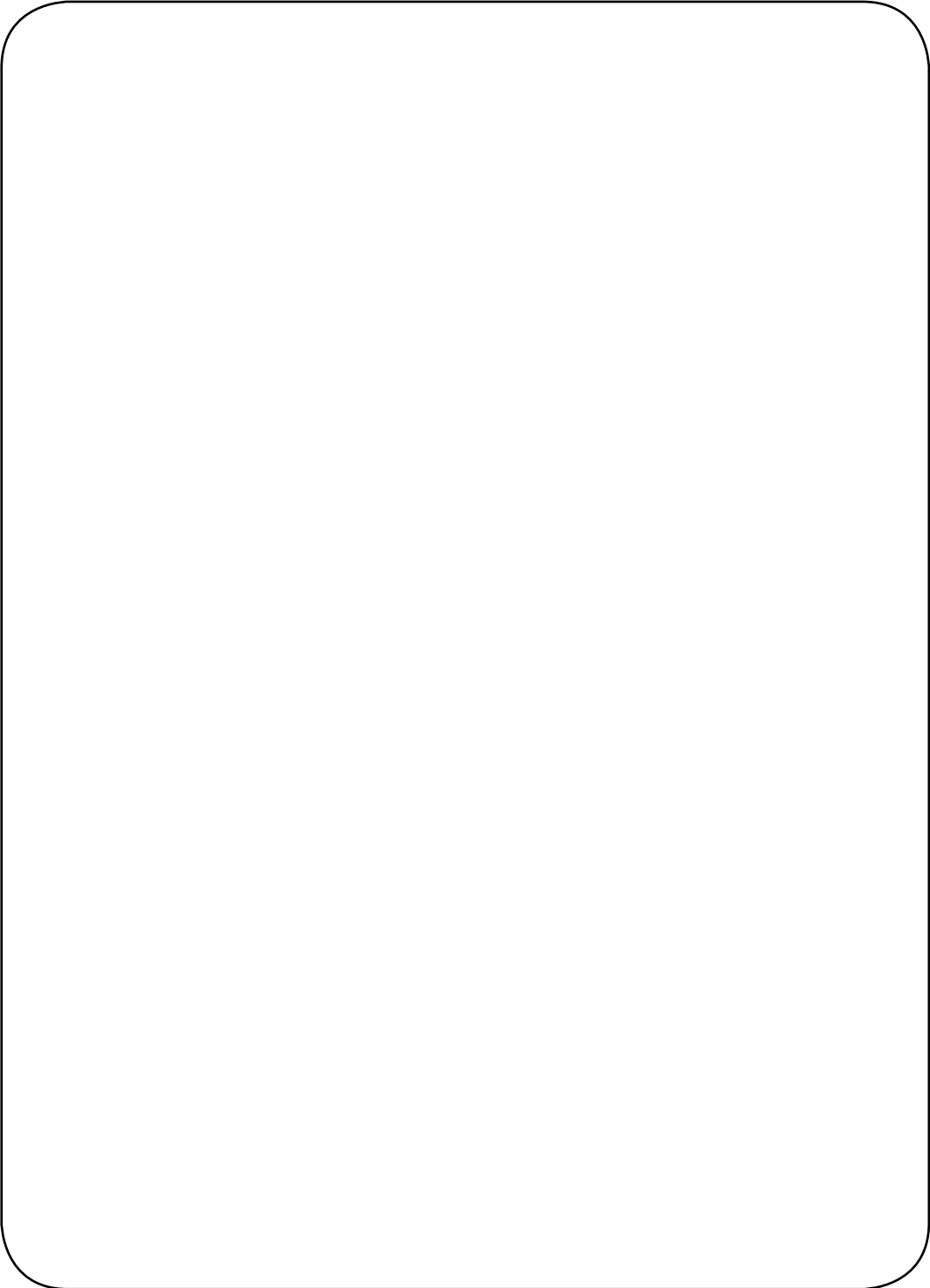
ánchekurhisinti mámaru  
ampe: iuini, tsintsini,  
tekani, tarheni ka \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

tatitaechaksi



arhistatspesinti ka \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Kuiruntskarach'itijorhentperakuani



Usti: \_\_\_\_\_ .

# Kara éskari na arhinaka

---

---

---

---

---

---

---

---



## Naanti

Juchiti nánti.

Enak'irini t'u chéeni kánikua  
xénchak'i jínteni.

¿O ínkusini isi p'ikuarherak'i ji?  
Kánekuá amperini tekaachentasinka,  
nák'irukani ji meni no kurhantiraka.

Ekani ji sántiru sapichuepka  
t'urini inchamutaska chiti itsukua,  
ka íasi enkani ji sani k'erikia  
t'úrini jupachesinka, sirikuchenta  
ka jikuarantini.

Enkani ji p'amenchaka t'urini pásinka  
tsinap'iri jinkuni.

Penkani jimposini ji ísi p'ikuarhetsek'a  
enak'irini t'u chéeni xenchka'i.

Karasti: tsinapu

# Arhintsi



Nirani karani ka  
kárani ó  
nirani kárani ka  
karani.

Uerani ka uerani  
ka no uérani  
uérani ka uérani  
ka no uerani.



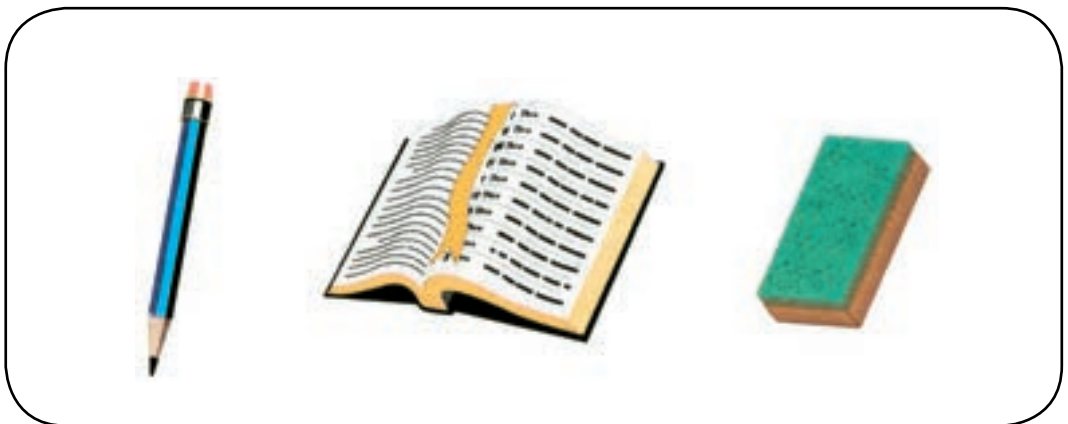


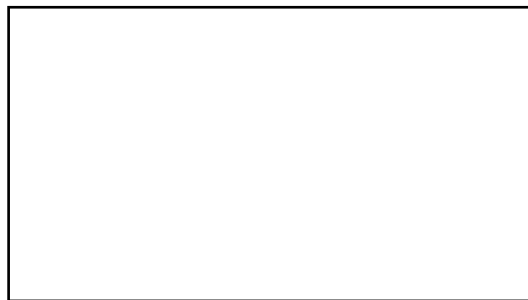
# Ampeski

Kéntitasinti  
ikichakuani jásini  
no jimpo pakarasinti jima.

Iámintu p'íchpirichats'ini  
kurhamarhesinti,  
Kaji méntkuni no  
kuatantasinka aiankuani  
iámintuechani.

Sikuirhukusinkarini  
turhiri jirinachentani  
tátsepani kámasinka  
kutsunarhikutarakua.





Máteru ampe únasinti



Ampe enka ukurhik'a



# Ementa



xanuata



janini



Kutsanta janini



janintserani

# K'arhinta



siuini



tarhiata



iauakua





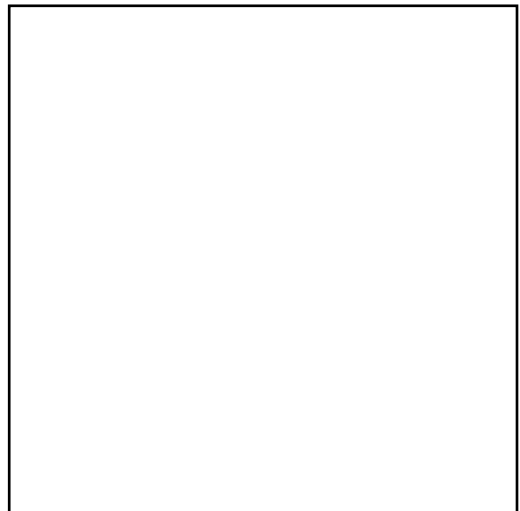
piritakua



ts'inapu



juata kurhitsekata



# Jenchekua



Kara ampeski jenchekua

---

---

---

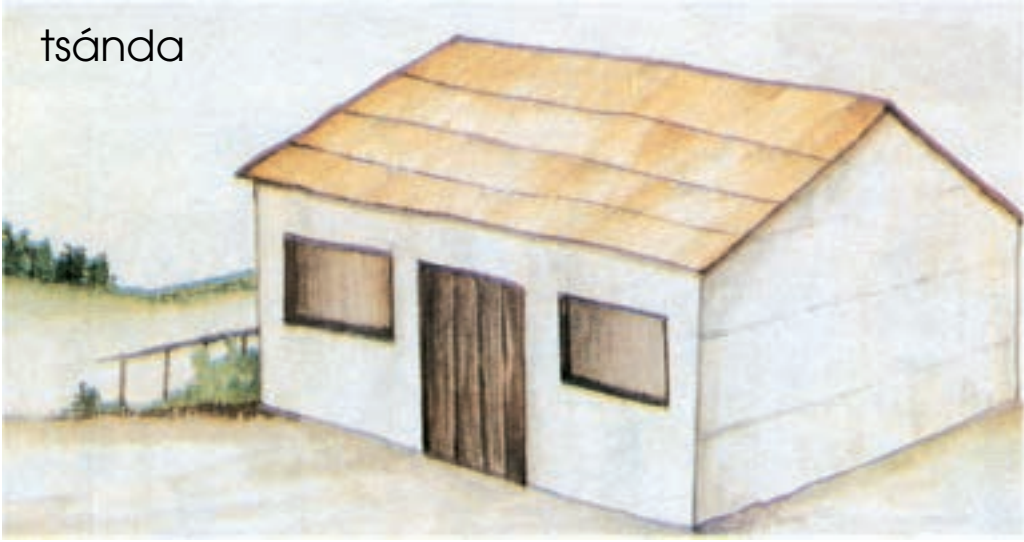
---

---

---

---

tsánda



---

---

---

K'umanda



---

---

---

Jurhiakua áchikurhinasinti



chúreka máru k'uínasinti



Antisichúrek'ikaantisierantek'i.

---

---

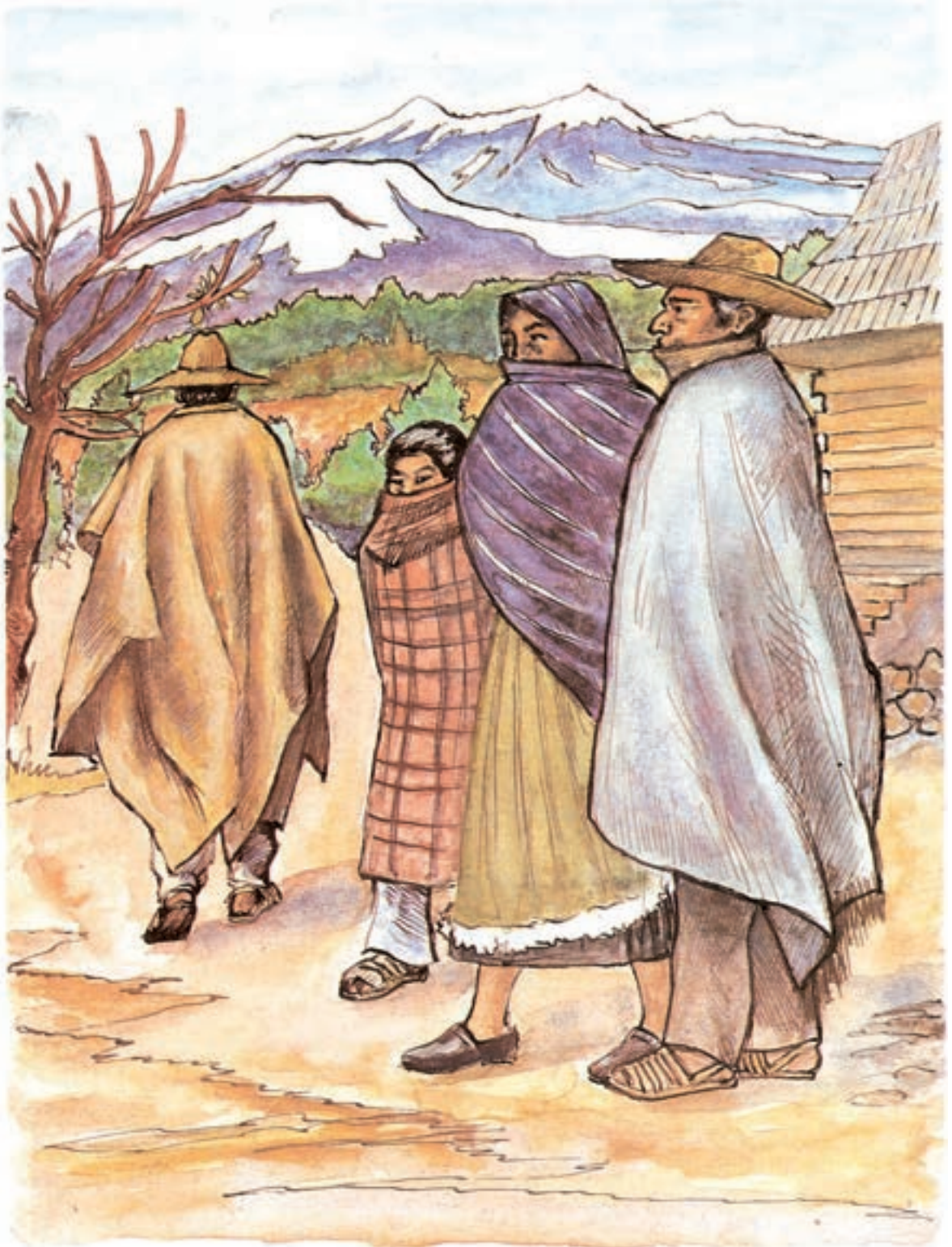
---

---

---



# Iauakua



¿Na jatini sánteru ts'irakuarhesini?





## Nana kuku

Nana kuku uirhipesti  
ma kutsi jimpo íámu uirhipesti.  
mándani kutsi uirhipesinti.  
Sési erantskakuarheni íámintu ampe  
chúrekua. Jarhasinti méni enka  
k'amaneaka ka p'áp'akanteni ia.



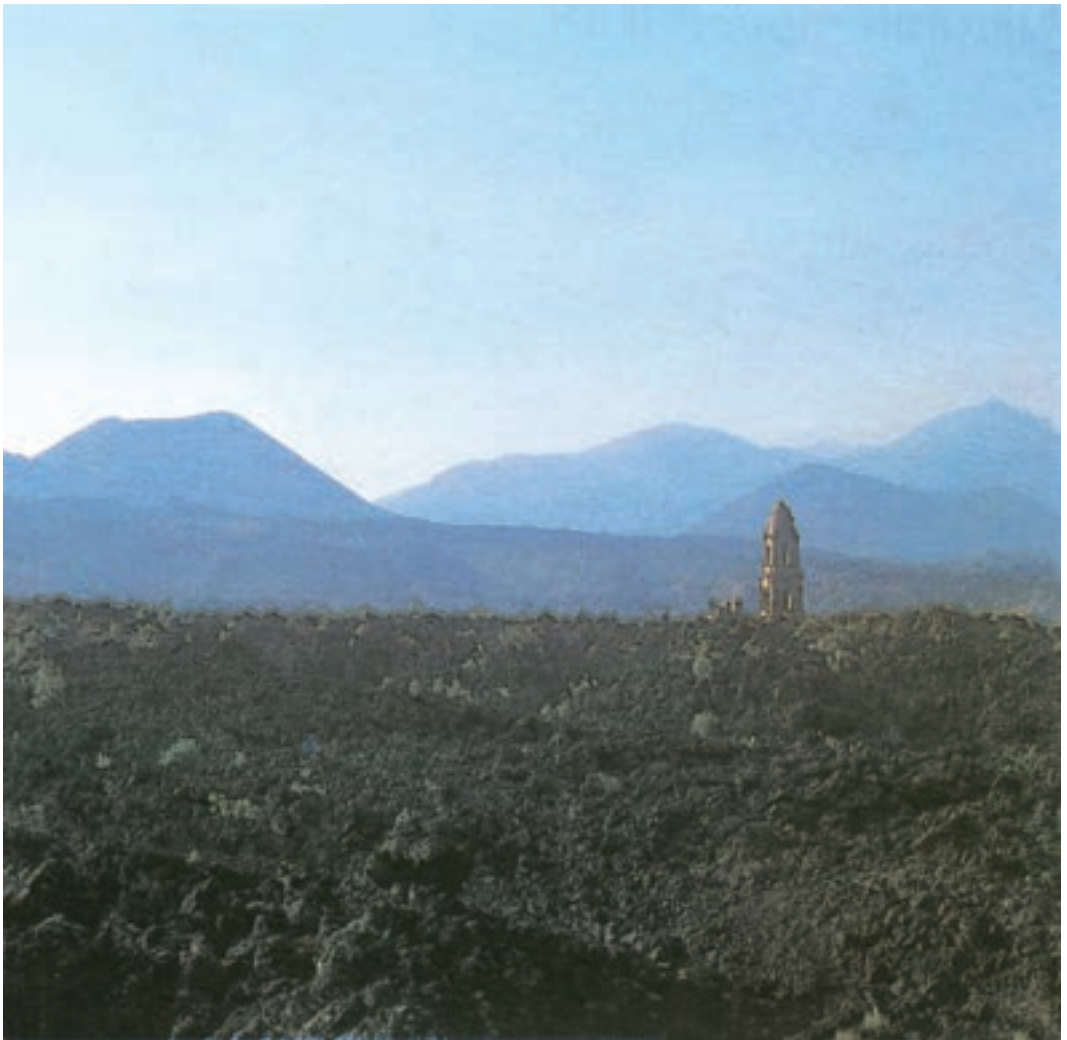
Nana kuku sapichu t'arhexixat ika  
ampantesti pari tsitsikii karani ó  
tsikirani o móp'antani.



Nana kuku k'amanexatic asi jáma ch'apaani  
anatapuechani jimpoka \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Juáta kurhitsekata

Juáta kurhitsekata no iauani jarhasti  
Ankauani iretarhu.

Jatiristia tsímani ekuatse ka témpeni uéxurhini.  
Útasiteru uánikua k'uiripu nirasinti exempini,  
Tiósta íámu tutsexapti imani tsakapuni  
jimpo enka juáta kurhitsekata uéchaenka.  
¿Miuskiri juáta kurhitsekatarhu?

## Juatsitempuchakua



Juatsi tumpi tempuchaxati,  
Juatsi iurhitskirini jinkuni,  
jini anapuestiksi juatsio,  
ireta enka jaka japuntarhu uanamukutini.  
Nirastiksi pámpitani juatsichani  
kukuchuchu anapuecha, ichupio ka  
xanichu anapuecha.



## Ementa

Uéenastia uitsakuaecha uéxurhantani  
jimpane chkúrhi.

Chkúrhi jimpane meremerek'uxatiksi  
pitsikataechaksi junkuaxati,  
tarheta sési k'éxati, uékaxati itsi,  
akarheni nótki kánekuá andarasinti.

Janikua andantaxati,  
úntastia charakua kurhanchekuarheni,  
janikua junkuaxati.  
Ementa junkuaxati.

Exo inteni sirukichani náksi páni jaki  
t'irekua, patsakuarhiatiksi.  
Uichuecha ka tsíkataecha p'unquari  
uauatakuarhexati.  
Tsitsikícha kukumuxati.





## Ementa ka k'arhinda

Ma uéxurhini jimpo jarhasti jurhiaticha enka no janik'a, enka kánikua tsántik'a jimpoka sóntku erantesinka ka ióntani chúreni, arhisinkachi: K'arhinda.

Istu jarhasti jurhiaticha enka janikua junkuak'a, piritakuecha jinkuni ka méni characharapunkuani. I jintesti ementa arhikata.

Enka janik'a, méni tarhiata jinkuni jurhasinti, ka méni kutsanta jinkuni.

Enka auántarhu janikua xurhata úkurhiaka xanoasinti.

Enka na tarhantakia janikua chúnkumasinti iauakua, ka p'ikunantasinti ampakiti xanini.



Tsíri jatsikua.



P'ikuntskua



## Exe ka kara



## Kara chiti eratsikua p'ikuntskueri

---

---

---

---

---

---

---

---

## P'urhepecha

Enkani ji P'arhachu niuaka  
no uánikua turhisichani exeasinka,  
sántiru uánikua p'urheecha jámasinti.

Eraxamani anapuecha pásinti íntspikurhini  
kurhinda urapitiri ka tékueri,  
ka itsipurhu jatsiakukata.

No k'uratsesinka turhisi uantani, nak'iruka  
nótkini úk'a íámu sési uantani.

Enka niniuaka Urhuapani exesinka  
uarhimasíchani eskaksi úsinka urhanichani  
tsitsiki jatsinarhikukata.





## Kara

Ji P'u\_\_\_\_\_ echani exeasinka P'a\_\_\_\_\_achu.

E\_\_\_\_\_axami anapuecha ata\_\_\_\_\_antasinti

ku\_\_\_\_\_inta tékue\_\_\_\_\_i ka etukue\_\_\_\_\_i.

U\_\_\_\_\_uapani anapu ua\_\_\_\_\_iticha uásinti

U\_\_\_\_\_anichani ka\_\_\_\_\_ana\_\_\_\_\_ichani.

## Arhintsi

1. Tāti arhí sapini eskat'ireakia

2. Tāti ari sapi t'ireatia





# Jatsiku miiukua



1 tarhimpu

1 kurhitse

1 tareta

2 tarimpu

2 kuritse

2 tarheta



turhisi

turisi



kurinta

kurhinta



uarari

uarhari



turhiri

turiri

---



---



---



---

# Miátatarantskua

Jurhiata: **témpeni t'ámu**  
Kutsi: **Febreru**  
uéxurhini: **993**  
Jurhentperakua:" **Erantepakua"**  
ireta: **Pichatarhu P'urhepecheo**  
Jurhentpiri: **Erentira Sirankua tsitsiki.**  
úkurhisti: **Méjiku anapu**  
**anaskukua karhatanasti ka tátsekua**  
**únasti ma jananarhikua,**  
**xarheni uéenantasti iási jímpoka**  
**jurhentpiricha táncurhispa.**

E  
R  
A  
N  
E  
K  
U  
A

Jurhiata \_\_\_\_\_  
Kutsi \_\_\_\_\_  
Uéxurhini \_\_\_\_\_  
Jurhentperakua" \_\_\_\_\_"  
Ireta: \_\_\_\_\_  
Jurhentpiri: \_\_\_\_\_  
Ukurhisti: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Uantontskuarhitarhu



Uantontskurhitarhu jarhasti ma enka **Uantariika** ka máteru enka **kurharik'a**. Tsimani k'uiripu uétarhesinti.

# Enka Erentira niárapka jorhentperakuarhu





## Arhintsi

1. Irepani mîtestia karani.
2. Ji jananarhisinka juchiti jurhentpirini.
3. Tatapichu tsintsiristi.
4. Nanapichu kamata úkusinti nanitani

Andankuta eratsekuani  
menonantsi eska no isiska

1. Irepani \_\_\_\_\_ mîtesinti karani.
2. Ji \_\_\_\_\_ jananarhisinka juchiti jurhentpirini.
3. tatapichu \_\_\_\_\_ tsintsiri.
4. Nanapichu \_\_\_\_\_ úkusti kamata nanitani.





Mími k'éri juchiti **no** jurhenasti karani,  
jimpoka jiák'ani **notki** jarhasirenti  
jurhentpekua.

Tátsekuarini isi arhispti **ási** jáma  
k'uratseni jurhentpekuarhu,  
k'uratsekuakini **nompema** marhuacheati.  
Ji **ámpe** míte karani ka kánikua  
kánikua p'amontakuarhisinka

## P'ita uantakua kuirutsekatechani

---

---

---

---

---

---



## Uantontskuarhita ma

- K - Nári arhinasini t'u, tumpi.  
M - Ji arhinasinka Irepani Tsintsuni.  
K - Naniri anapueski.  
M - Ji tsirapu anapueska.  
K - Ne jinkunirí jurhaski ixu.  
M - Ji jurhaska juchiti jerachiri tarhampirini jinkuni.  
K - Ampets'i úni jurhaski.  
M - Jucha jurhaska tirhintíkuechani Ka tsuntsuechani atarantani, Ka k'uírakuechani piáani.  
K - Ka piáaskitsia k'uirakuechani.  
M - Nómpe nótkuchi piáasinka jimpoka nótku iámu atarantasinka tsuntsuechani. Ariksi, exea.



K=Kurhamarhempiri  
M=Mókutsoiri

## Ampakiti uantontskuarhita

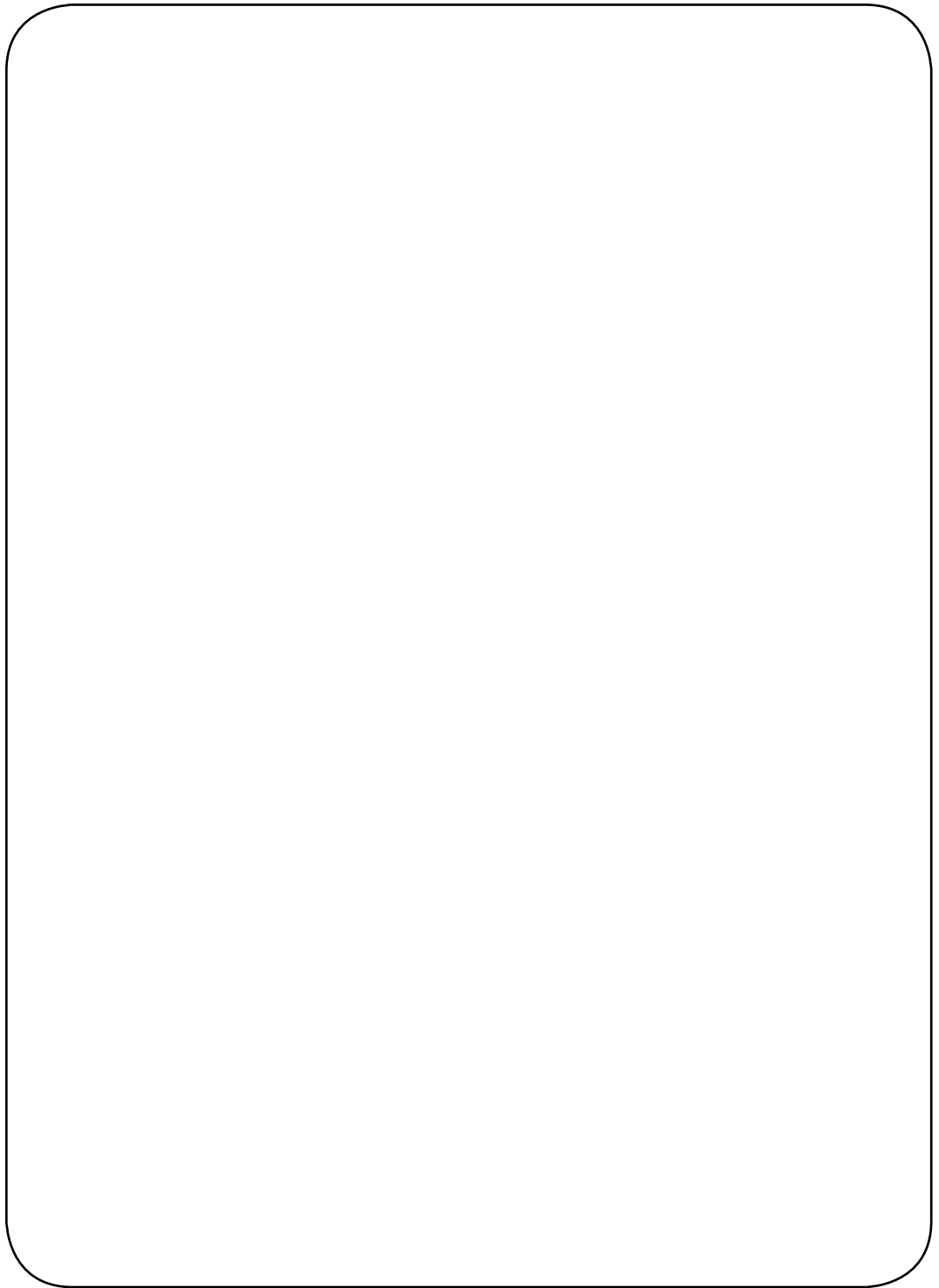
Pári úni jarhani ampakiti  
uantontskurhita uétarhesinti  
tsimani k'uiripuecha.

Ka eskaksi jurhenaka kurhaani.  
Kurhaani, arhikuekasinti eskari  
jurak'uaka máteruni eska iámu  
uantaaka, nóri jámak'a kachukukuni  
uantakuechani.

Tekantskua uétarhísti,  
eka na k'amarakia, jimak'ani k'óru  
ménteru t'u uantaaka ka ima kurhaauati.  
No uétarhesinti uinachani o  
ikiatsperani, jimpoka ísiri no úaka  
ampakiti uantontskurhita jatsini.



# Kara jenchekueri ampe



Karasti: \_\_\_\_\_

## Juata Kurhitsekata

Imani jurhiatikua jimpo ji kánikua xarhenku jauaraspka, jirinantaska sikuirichani, kupamu, sutupu ka t'ireraspka uákasichani, éka jamperi juchiti uarhiiti puruatankata nurhiteni kamata. Arhaskani jí ka jirejiresi niraska tarheni jini K'umputsio\* niárani. Enka na teruxuni jápkia, juchiti uákasichaksi no uékasirenti sési antsitani tarherakuani ka ji kurhatsesirenka éska ampe charakua auantarhu.

Iskuni exeska siraata sapichu ma uétseni jarhani jima juchiti echerirhu.

Sóntku k'épani, ka ji jimak'ani sóntkuni kurhatseska ka k'erati charani echerirhu kétsekua.

Sési miáxaka, ma ekuatse jurhiatikua febreru kutsi 1943 jimpo echeri kurhitsesti ka juáta úkuarheni.



Urhetku ireta parhikutini.



# Kurhamarhempekecha

Jurhenaski ch'anani.

chétiski ari jukatsikua

**Né** jinkuniri piresini

**Junkua'**

**Ampe** p'amenchakueski

**Néna** uantaski éнка júpka ixu.

**Antisi** no nípi k'uíncheni

**Na** uantapuski janoni.

A ua ia

---

---

---

# Kara juáta kurhitsekateri ampe



---

---

---

---

---

---

---

PATSAKARI KARAKATANI



## P'ukuricha

Uétarhexati éska iámintuecha  
jánkurhintaaka patsani iámintu  
anatapuechani jimpoka sóntku  
K'amakurhixaka.

Antísi ísi k'amakurhini jaki  
Jimpoka k'uíripuecha ísku ch'apaasinka  
ka no tsikirantaani.

Enkaksi máru tsiuantakuarhek'a  
ka t'arhexeni jarhani, uákasichaksi  
akuts'ikuasinti ka t'auach'akuani.

Enka kurhuntek'a sánteru iámu ampe  
k'amakurhisinti, uitsakuecha, tsitsikicha,  
ka manakurhiti sapirhaticha.



## Kurhantikua

Kurhuntekua k'éri uantaniataesti  
iretaecheri enka jatsika p'ukurichani.  
Péenka k'uiripuecha juátarhu  
jámatica étsukuk'a.  
Sésipirinti ampantukuani P'ukurichani  
ka anatapuechani pari no iápuru kurhini,  
ampokuta úntskarani juátarhu.

Nénari miákuntasini t'u \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## P'ukuri jatsintani

Uétarhexati uanasichani p'itakuani  
tsikikuaechani katsiuarani p'ukurichani.  
Ka ikarantani iápuru jimasi enka  
no jatsinak'a tsiri.

Istu úpirinti ótani tiámu  
tsurhumpu jukaparha jimpo,  
eska no inchaakuaka uákasicha;  
ka nóksi akuts'ikuani p'ukuri  
sapirhatichani.

Uétarhexati eska iámintuecha  
jámaaka p'ukurichani jatsiantaani  
k'ératicha, sapirhaticha,  
juramuticha ka k'uiripuecha.







## **Echeri kuatarastia**

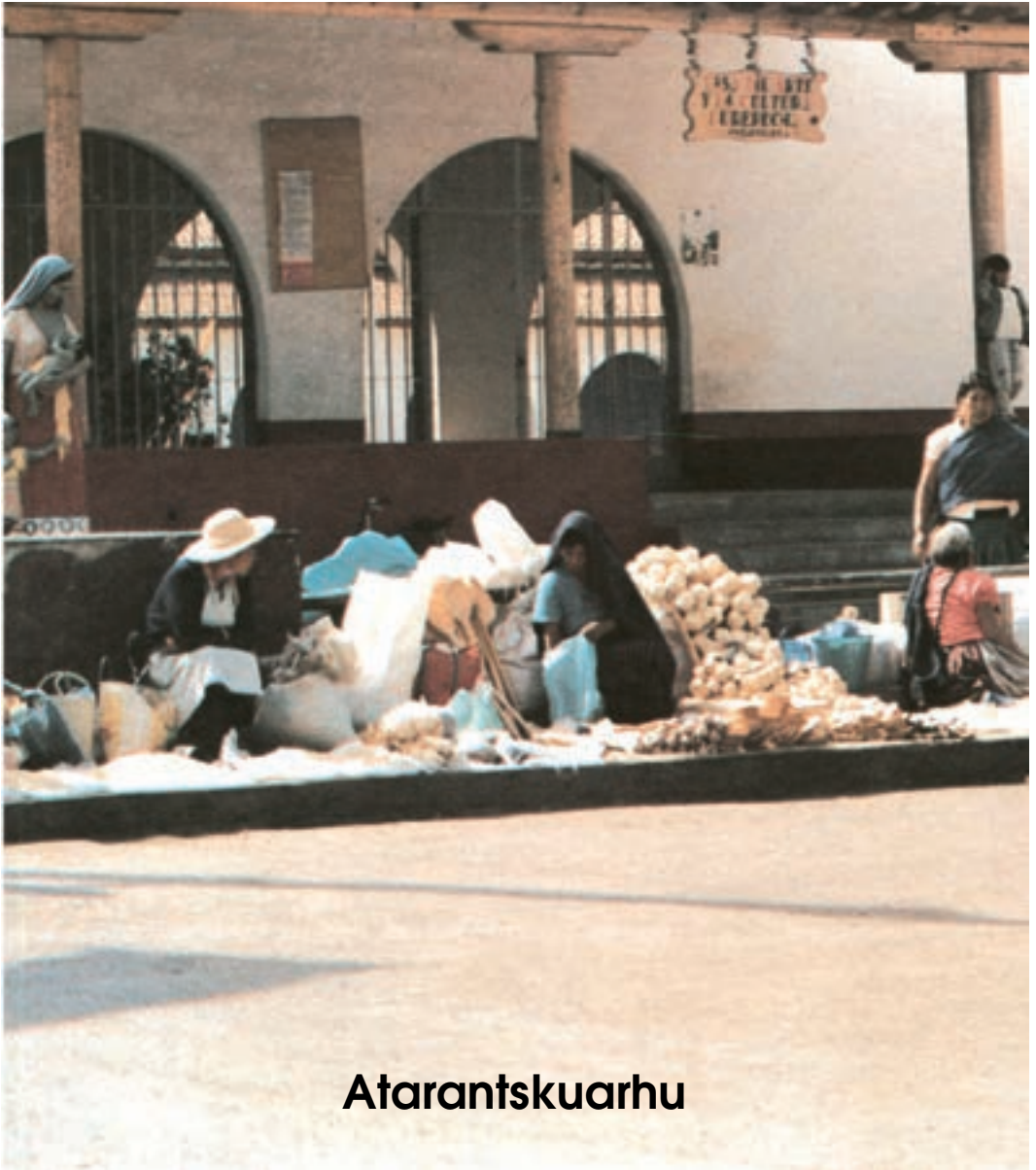
Uápuru echericha kuatarasta,  
nóteru uékasinti sési jukani  
xanini.

Tarhericha ísku ánychikurhisinti  
ka nompema xanini p'ikuntani.  
Ampe uétarhesini pari echerini  
séserantani. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# 3



**Atarantskuarhu**









## P'arhachu

P'arachu tánkuarhintasinti uánikua  
P'urheecha. Dominku jimpo nirasintiksi  
íntspikurhini, atarantani ó mót'akuni  
úkata ampe.

P'ámatakuarhu anapuecha pásinti  
p'ámatarakuaechani, bateauechani,  
kékua echematarakua.

Eraxamani anapuecha pásinti tsuntsuechani,  
atarakuaechani, kasuilaechani, p'urhechichani.  
Istuksi pásinti kurhinda urapitiri, ka simitu  
tridueri.

Jaurani ka Ankauani anapuecha pásinti  
K'uanintikuechani chupipiti, ka k'uátsitakua.  
T'urhikuarhuecha pásinti xumatakuaechani  
ka iuarhichani.

Tiamu urio anapuecha páuasinti kantsirichani,  
uaxantskuaechani ka parhats'itakuaechani.

Uarhiticha jaurani, ch'erani jats'ikurini ka  
Ch'erani anapuecha pásinti echuskuta.

Kintsio anapuecha pásinti jónkurhikuechaní

Urapichu anapuecha pásinti chkarichani.

Xanichu anapuecha pásinti kurucha.



# Kara



# Kara



## Exe ka uantanta

Mót'akucherini p'urhechi k'eri  
ka jíkini íntskuaka kurhinda  
ka kupanta

Jo, antisi no...k'oru sántiru  
uánikua kupanta jatsiaku



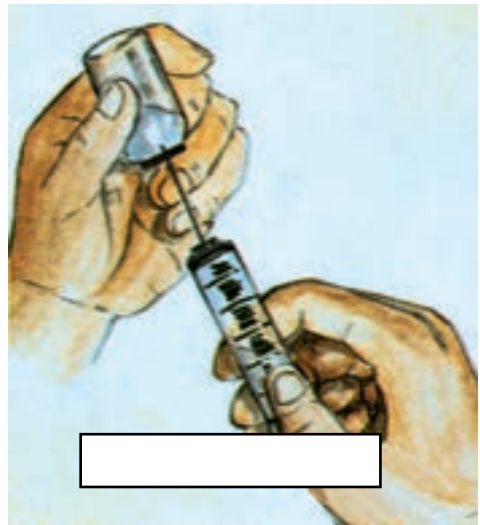


## P'áaskuarhu

P'áaskuarhu sántiru k'ériisti ka jimat'u  
úkurhisinti k'éri tánkurihikua dominkuechani,  
mártesi ka viérnesi jurhiata.  
Tanimu jurhia ma semana jimpo.  
Jimaksi nirasinti kurucha  
p'itamaticha. Ka uarhuricha,  
sirikuticha, kantsiri úricha Kuanaju anapuícha.  
Uéamuo anapu tsuntsu úricha.



# Uantaxe je







Kara enka'tsini arhini jaka, exeparini miukuechani

1

---

---

---

2

---

---

---

3

---

---

---

4

---

---

---

5

---

---

---

6

---

---

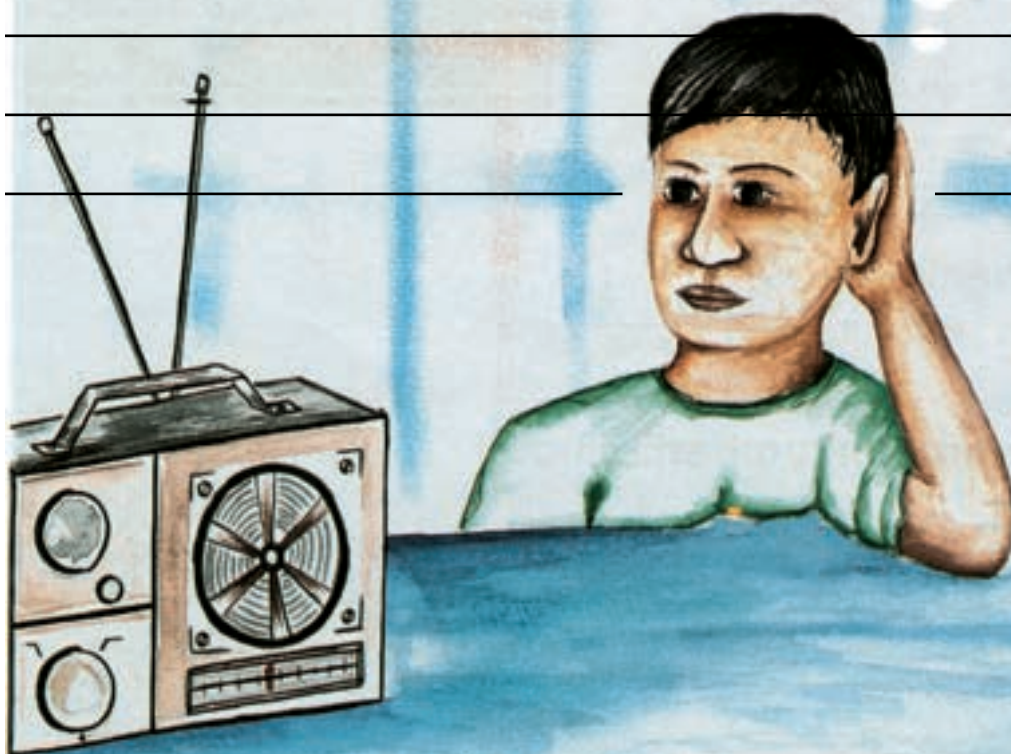
---

Karanta uantanskua ataranskuaeri ampe énkari uitsintekua kurhaaka uantaka etsaku- tarakuarhu.

1°



2°



# Arhukuantsi uantakuechani

## atarantani

a	ta	ran	ta	ni
---	----	-----	----	----

## íntspekuarheni

ínts	pe	kua	rhe	ni
------	----	-----	-----	----

## mót'akuni

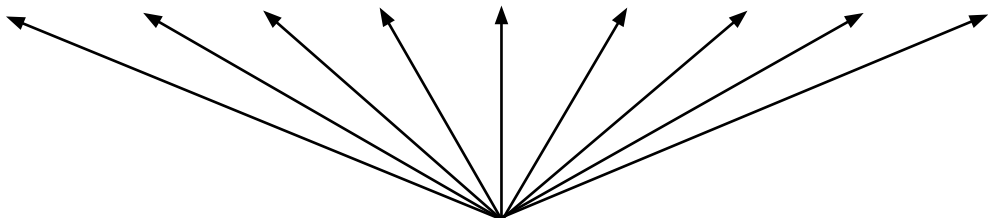
mó	t'a	ku	ni
----	-----	----	----

## jorhenkuarheni

--	--	--	--	--	--

## xanarapunkuarhestiksina

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Kutumukuaecha





---

---

---

---

---

---

---

## Kutumukuajimpokara

---

---

---

---

---

---

---



# Eratsi ka antankuta karaparini



Amampa arhisti nanakani  
ánchperata ma nipa ji  
no ióntaaka junkuani  
t'u \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

Enka Irepani níпка  
tsinakuarheni, Tsinap'iri  
arhiaspti eska piápirinka  
sjiatichani ka eska\_\_\_\_\_

---

---

---

---

---



# Mot'aku uantakuechani ka ási mot'aku eratsekua

Kurhich'uku t atsinini  
ka exe eska no  
kurhiaka



ete ch'uku jinkuni  
akua  
ka exe eska no  
turhiri úkurhiaka.

---

---

Ixu ataranantaxati  
ma kuchi p'ukurakata



---

---

---

---

Juje ia sapichani  
Karauantani ixu  
Jorhentperakuarhu

---

---

---

---

# Exe ka uanta ampeski



Junaje ixu  
jarhasti ampakiti  
uarhasi no tereri

# CONASUPO



No jarhasti ima k'uiripu enka p'itsetpek'a.

Karunarhiku ma siranta enka aiatspeni  
jaka atarantani.  
Mánarhita ixu.



Ampe atarantaxakiksi

---

Ampe jukanarhíski:

---

Ampe marhuasini.

---



# Nénaepirini karakata jimpo



---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---



# Kara ampe énkari exeni jaka



---

---

---

---



---

---

---

---



---

---

---

---



---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Ch'anaje uantap'erakua jimpo



## Néena úni uantap'erakuani

Uétarhesinti:

tsimani k'auasi jatakua tiámueri, sapirhatichani.  
piruakua chuperi, iúmu pirimu iósti.  
Parhantsi sapichu.

- 1.- Tsimani tiámuechani míta ka ampamukuni ka ístu ampanarhikuni, eska nómpema jánarhiakateru.
- 2.- Parhantsi jimpo jarhach'ukua teruch'ukuni.
- 3.- Piruakua mákantani inchataku ka jór hukuni, eska no úaka uérhuntani.
- 4.- Máteru mákantani inchataku piruakua ka mák'ueni jór hukuni, eska no uáka uéantani.
- 5.- Táchani, ma jukantirati kurhani ka máteru uantati.
- 6.- Ménichani uantakatsi.

## Ts'entantani

Jurhentpiri uékaspti ts'ék'uni,  
ma jímpañi ch'anakua.

Niáraspti ka inchaspti jurhentpekuarhu  
ka nompema uantani. Ka no kurhakuarheni  
enkaksi sapirhaticha kurhamarhenka  
ampe me.

Isi karanarhíkuspti:

“Iási, íni jurhiatikua iámintuecha  
uantontskurhiaka  
karakata jimpo”.

“Ampe enkatsi cha uékaka uantani karaje ka  
jíksini mókucheaka karakata jimpo”.

Jimpoka inte ch'anakua jimpanepkia, nóksi  
iámintuecha úspti sóntku p'inteni  
karakata jímpo uantontskurhini.

Uánekuá ampe karasptiksi sapiicha, eskaksi ari:

“Intskurini sésekua nipa iarhatseni”.

“Execherini énkani ji karaka, sési jarhaski ”.

“Interini méntku p'akik'utaxati”.

“Ji no úsinka iámintu ampe karani”.

Ampeteruksi Karapia:

---

---

---

ts'éntantsi je iámintuecha.



# Uantontskuarhikua



# P'ita

Uétarhesinti sési karani.  
Kararakuaechani no kúch'akurani,  
Uantakuaechani jarhankustani,  
ka jatsikuni anaxustakua.



Ts'ék'ukua ma

A large, empty rounded rectangular box for writing.

ts'ék'ukua tsimani

A large, empty rounded rectangular box for writing.

## Kuirunarhiku

**Acheeti enka kúchini íntspikurhini jaka  
Uarhiiti enka kurucha piáni jaka.**

## K'amara arini uantantskuani auani ka jiuatsiri.

Auani xanari jimpo xép'erastiksi \_\_\_\_\_ jinkuni.

Jiuatsi ísi arhisti \_\_\_\_\_ eska kánekuá k'arhimaxapka, ka eska jimposi \_\_\_\_\_ auanini.

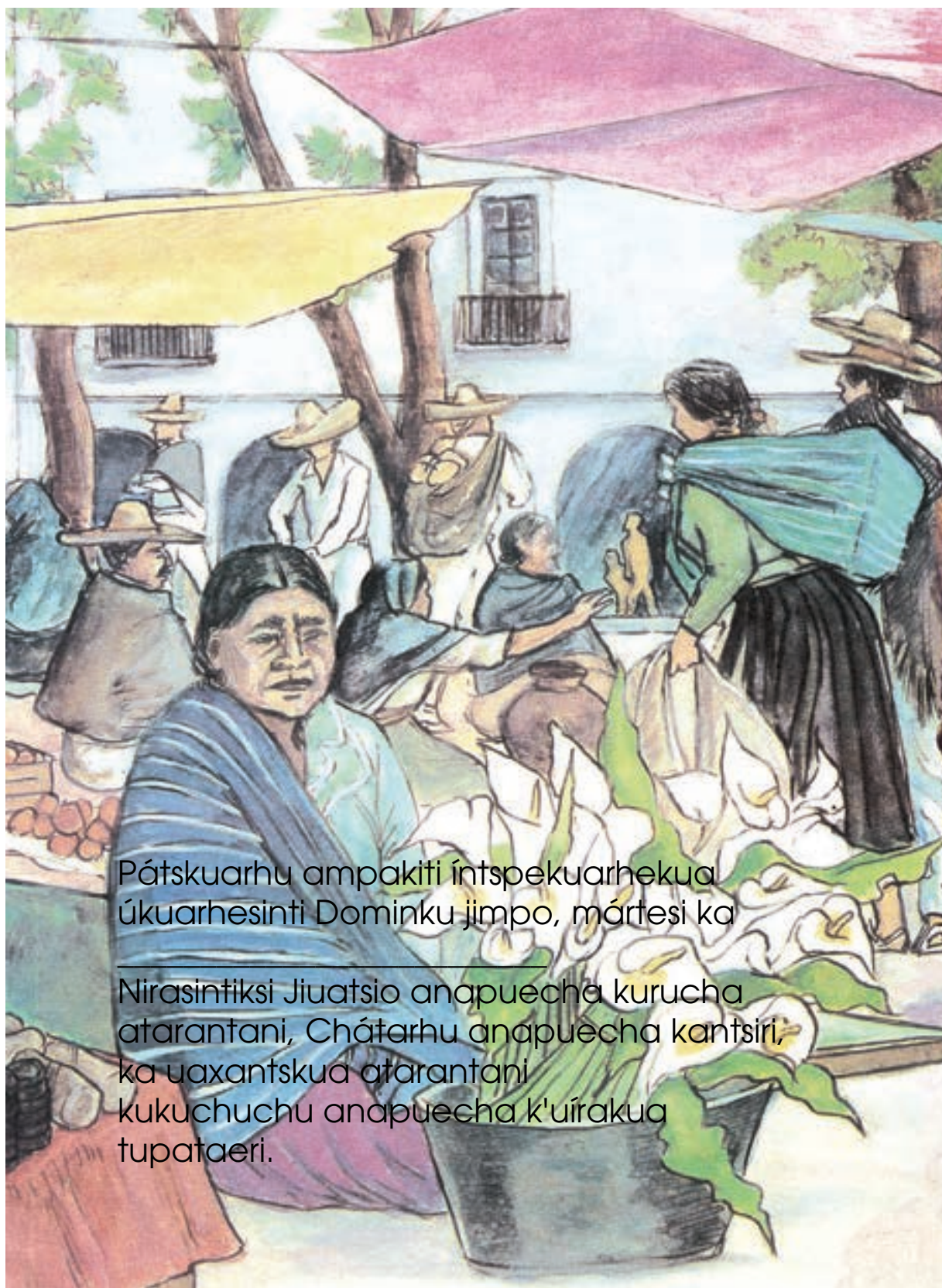
Auani \_\_\_\_\_ ka ísi arhini. "Asirini ántsi ji no jatarhekuarheska k'uiripeta, jurakuni sani p'ukuntani ka jíákani k'oria."

Jiuatsi arhispti: jíchkani kánekuá k'arhimaxaka jíkini t'únkeni nirasinka \_\_\_\_\_.

Ka auani \_\_\_\_\_ "Xe...ékarini t'u ántaaka k'échaakari jimpokani ji kánekuá úniiska, ékari k'échaaka uarhiakari, ísi jimpo, tekantsi ka ásirini ántsi, Jurak'urini éskani ji \_\_\_\_\_ ka tátsekuarini \_\_\_\_\_.







Pátskuarhu ampakiti íntspekuarhekua  
úkuarhesinti Dominku jimpo, mártesi ka

Nirasintiksi Jiuatsio anapuecha kurucha  
atarantani, Chátarhu anapuecha kantsiri,  
ka uaxantskua atarantani  
kukuchuchu anapuecha k'uírakua  
tupataeri.





## Néeskiri

Nári arhinasini \_\_\_\_\_

chéeti táati na arhinasini \_\_\_\_\_

chéeti náanti na arhinasini \_\_\_\_\_

chéeti táatiri tatajempa, ó chéeti tatita  
na arhinasini \_\_\_\_\_

chéeti náantiri tatajempecha na arhinasini

chéeti táatiri tatita jémpecha na  
arhinasirampi \_\_\_\_\_

chéeti náantiri tatitaecha na arhinasireni

chéeti tatiteri tatitecha na arhinasirempi

chéeti nanitaeri tatitaecha na arhinasirempi

## Uantakua axa, karakata jimpo

Parhikutini ireta p'urhepecheo.  
tanimu jurhiata, junio kutsi 1994 jimpo.

### **TAATI.**

Isiru Torali.  
San Fransisco, Kalifornia.

Nári jarhaski, mintsikaxaka ji eskari  
no p'amenchani jaka. Asi uantania jucha ixu  
sési jarhaska.

Uékasinkakini aiankuntani eska i uéxurhini  
k'ératí iauaska ka eska kupanta no úska  
kánekua p'ikuntani eska máteru uéxurhikuani  
jimpo. Isi jimpo junkuaia, náanti uantaniaxati  
kánekua.

Isikini arhisinti chéeti sapi.

Tariakuri Torali



Uaua

Aiankuntsi sáni juchiti náantini  
eskani no uáka junkuani eskani na  
pakarapka, jimpoka no úska  
euap'eni  
tumina enkari mítekia.

Asi uantania, junkuaxaka mierkolesi.

Maria Eskamia

**Uantakua sapichu, karakata jimpo axa**



## Uantantskua

Jucha p'urheecha jatsiaska juchari  
tatitaechani enkaksi ióntki irekapka.

Máru jintestiksi Tanaxurhani, Ikinarhi, Jarame,  
Tsitsispantakuarhe, Tsintsicha, Suankua,  
Tariakuri, Uitsimenarhi, Xamontanke, P'untsua,  
ka sánteru k'eri jintespti Kasonsi.

Isi mítekuarhesti eska Irecha Kasonsi kánikua  
uantaniasirenka eska chpiri ménku étskurhini  
japirinka jima enka jápka kuerauap'eri  
míntakata, enka kurhikani k'ériini míntaenka.



## Benito Juaresi

lónti enka Benito Juárezi sapipka  
iúmu tanimu uéxurhini jatirispti enka  
uerantijupinti pakarapka, ka tátsekua  
karichichani erankuasirenti, tatapichu jémpani  
jinkuni.

Peru ima uékaspti sési jorhenkuarheni  
ka nirasptina Uajaka ják'uarheni.

Ampakiti jurhenkuarherispti ka  
niáraspti k'óru sési míteni  
juramukuechani ma Méjiku anapu.

Niáraspti jurhiatikua enka ima  
intsinapka sánteru k'éri juramukua  
Ka ísi uantaspti.



“K'uiripuecha ka  
iretaecha eka  
jananarhperaka  
táchani kánkuarhekua  
jintesti sési irekua”

Intsinaska \$ \_\_\_\_\_

Jí \_\_\_\_\_ intsinaska

\$ \_\_\_\_\_ (.....  
.....) jimpokani niuaka  
ánchekuarheni tsintsini, tata Juanu  
Kakario, Nurhio ireta.

Euap'eska jí

\_\_\_\_\_



# Mítinta tumini ka uanta na xániski





Máruteru p'urheecha





**Mámaru járhati sapicha jarhasti ixu Méjiku.**





# Exea máteru sapi p'urheechani



Mayo / Yoreme



tarahumara/raramuri



naua



maya



totonaco



Huicholes



P'urhepecha



Cora



Mazahua



Tojolobal



Triqui



Zapoteco

## Méjiku anapu sapiicha

lóntkitki uératini jarhastiksi mámaru jarhati k'uiripuecha enka mák'uenika eska jucha p'urheecha. Nóksi uantasinti turhisi jimpo.

Inte jintestiksi máru Maiaecha, Totonakuecha, Huicholicha, Nauaecha, Yoremecha, Birrarikaecha, Zapotekuecha, Trikicha, Masahuaecha ka uánekuateru.

Mítekata jarhasti eskaksi tsimani ekuatse ka témpeni jukariska inte uantakuaecha enka jaka ixu Méjiku.



Enka ma uéxurhini jimpo  
úkurhipka ch'anakueri antaperakua  
jini Tlaskala.

Jucha niraspka ch'anani ka  
jima míteaspka uánikua sapichani,  
tumpi sapirhatichani, énkaksi  
mák'ueni p'urheepka eska jucha,  
k'oruksi máteru jasi uantasirenti.  
Ka ménterueniksi xukuparhani takusi.  
Ji méntku no uspka kurhankukuani  
enkaksi ima uantontskurhinka.





## Michoakani anapuecha

Irepani ka ts'iué kurhamarhesti jurhentpirini.

-Anti jucha no úpirini nirani míteani imani máruтеру sapiichani enkaksi sánтеру no iauani anapueka.

Ka jurhentpiri sóntku mókukuani:

“Jo...anti no. Uakachi nirani, ixu Michoakani jarhastiksi Nauaecha jini k'éri japuntarhu uanamukutini isi, ka axuisi jurhiata antarapakuarhu isi jarhastiksi Nhañhuecha ka Masauaecha imani Sitakuarhu iretani uanotani. Kurhamarhea je taatichani nántikaksini íntskuaka sésekua pari nirani p'urhempeani.



# Nauexeri iretaecha



Hñahñuecha sántiru mítenasti  
eska Otomiecha ka jarhastiksi  
máruteru. Ixu Michoakani  
namunititkuestiksi.



# Juchari uantakuecha



- xanat
- xóchitl
- tsitsiki
- flor
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



**Exea tua anapu tiósuechani**



**Tua anapu Máiaechaksi  
ústi íni k'éрати k'umanchekuechani  
naninkaksi kómu arhip'ekuarhenka.**

# Exea tua anapu karakatechani



Exeskiri méni k'uiripuni ma  
enka uantani jauaka ka t'u  
nóri kurhankukuni?

Néeskiksi ima

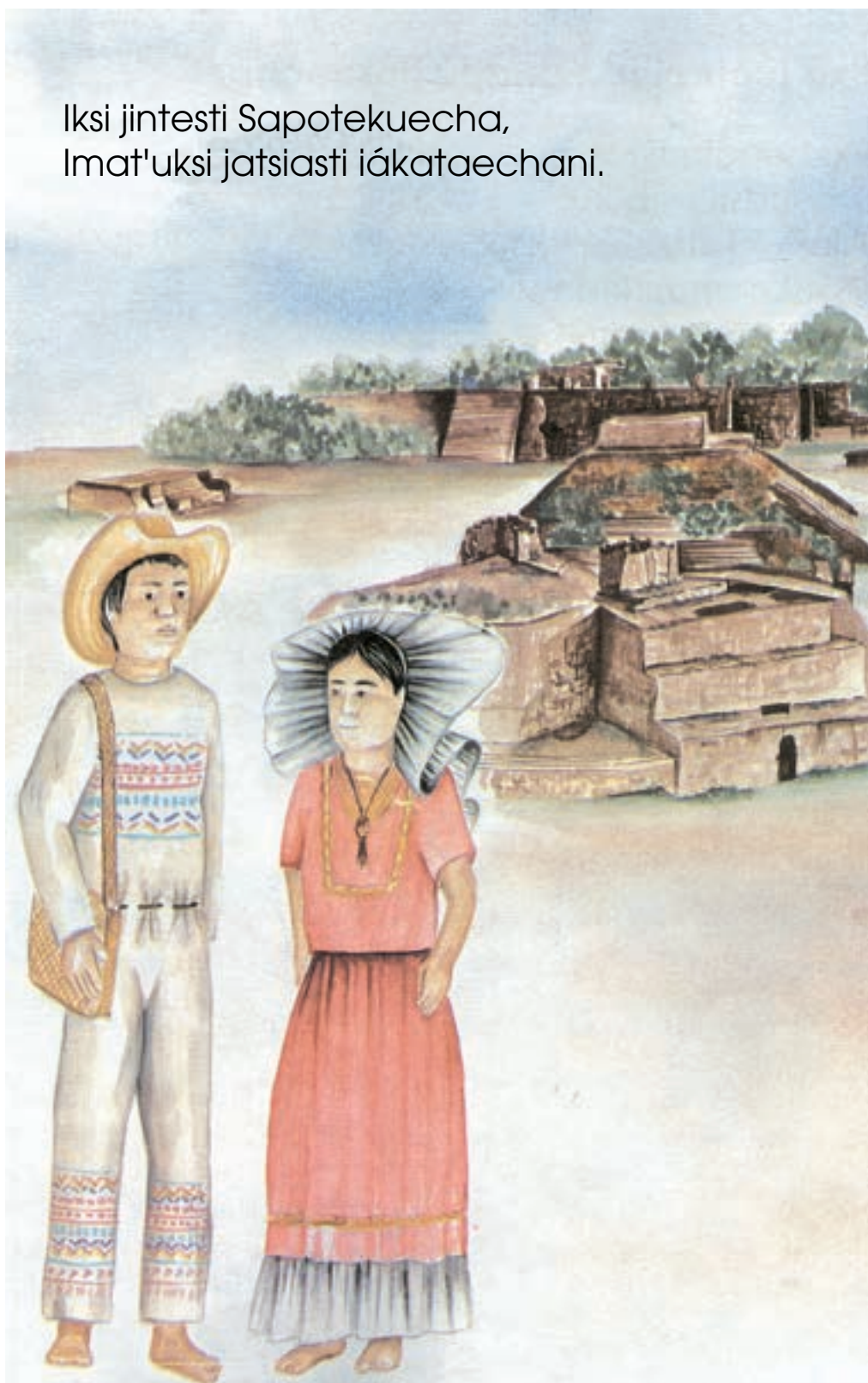
Naniri exeaski

Néenaksi xukuparhaski

Mámaru ka táchanichi p'intekua jatsiaska  
iámintuecha.  
Juchari p'intekua kánikua jukaparhakuesti.



Iksi jintesti Sapotekuecha,  
Imat'uksi jatsiasti iákataechani.





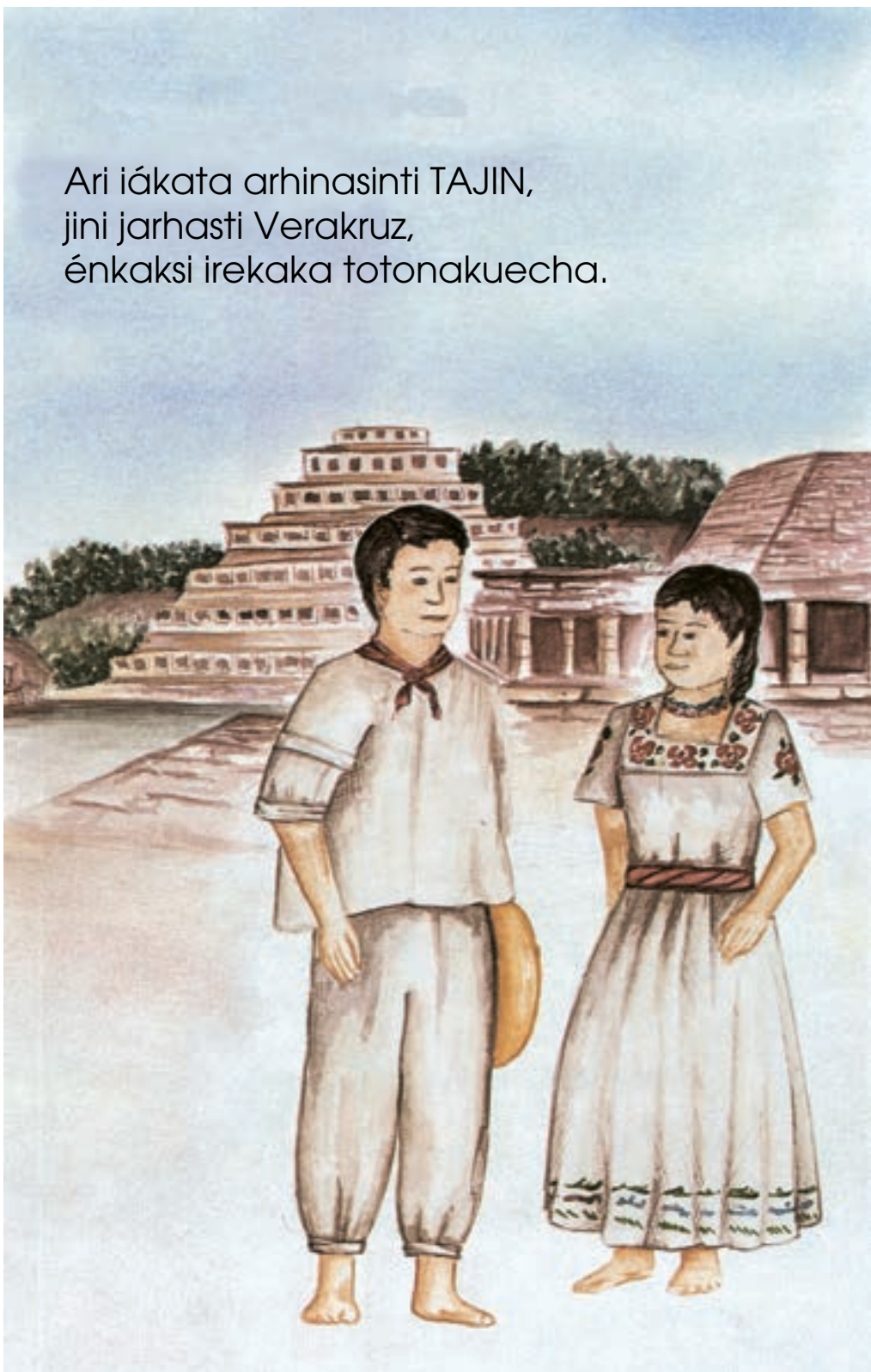
## Exe juchari tua anapu tiósuechani

P'urheecheri iákataechat'u  
mítenasti uápuru.

Tsintsuntsani, Tsakapu,  
P'atskuarhu, Tinamujuatao  
jarhastiksi sántiru k'eraticha.



Ari iákata arhinasinti TAJIN,  
jini jarhasti Verakruz,  
énkaksi irekaka totonakuecha.







Ts'iuntsani



Tinamujuatao



Jiuatsio



P'atskuarhu



huicholilicha irekastiksi Jalisku.  
ka Nayarit.



Naiarit jarhastiksi irekani Kórecha.





## Ma jurhiatikua

Ma jurhiatikua mámaru arhinasinti:

- K'éri xarheni, éнка t'arhechu uerák'a,
- erap'antu, eranteni,
- tsípku
- Jurhiata andarakuarhu.
- Sánku andarakuarhu.
- Teruxutini
- Ték'amatini
- xatini
- Tirimarhantu
- Sánku chúrekua
- chúrekua
- kánekua chúrekua
- Teruk'ani chúri.

# Miukuecha

ma  
tsimani  
tanimu  
t'ámu  
iúmu  
kuímu

iúmu	tsimani
iúmu	tanimu
iúmu	t'ámu

témpeni	
témpeni	ma
témpeni	tsimáni
témpeni	tanimu
témpeni	t'ámu

témpeni	iúmu	
témpeni	kuímu	
témpeni	iúmu	tsimani
témpeni	iúmu	tanimu
témpeni	iúmu	t'ámu

Ma ekuatse.

## Juramuti

Juramuti jinteesti máru k'uiripuecha enka eratseni jarhak'a ampe sési úkuarhexaki iretarhu ka ampe no sési úkuarhexaki.

K'uiripuecha enka táncurhinak'a erakusintiksi ma juramutini, ka kómu arhisintiksi eska teruts'ikuaka iretaeri ampe úkuaechani.

Juramuti jatsisti kurhamarheani uánekuá ó táncuarheparini ampe enka k'uiripuecha uékaka áncchikuarhini.

Máteru juramutichaksi turhisicheri rauasinti juramutichani jáncchperata pári unksi inchaakuni ma iretarhu.

Juramuti jatsisti uantantani táncuarhekuarhu sési ampe ka no sési ampe.

Táncurhiparini eratsenati neena áncchikurhina, íámintu ampe.



# Miiukuecha

ma	ekuatse	ka	ma	
ma	ekuatse	ka	tsimani	
ma	ekuatse	ka	tanimu	
ma	ekuatse	ka	t'amu	
ma	ekuatse	ka	iúmu	
ma	ekuatse	ka	kuímu	
ma	ekuatse	ka	iúmu	tsimani
ma	ekuatse	ka	iúmu	tanimu
ma	ekuatse	ka	iúmu	t'ámu
ma	ekuatse	ka	témpeni	
ma	ekuatse	ka	témpeni	ma

_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____	_____

tsimani ekuatse.



## Itsi

Iretaecha enka no jatsikuarheka itsi  
kánekua kómu nitamasinti  
Jima k'uanisinti eska marhuatapirinka  
janitapu.

K'umanchekuarhu enka itsi iorhek'a  
uétarhesinti jatsíkuni iorhunkua pári  
tapokani itsi, jatsinani chekakuarhu  
o tiámuri itsi jatakuarhu.

No jurak'uni eska tsámeaka, ka  
jatsikuni uarhimakua ka tátsekua  
puruatani, pári úni itsimani.  
Chéeti iretarhu nani p'itanasini itsi itsimakua?



## Ueakuni ánychikuarhini

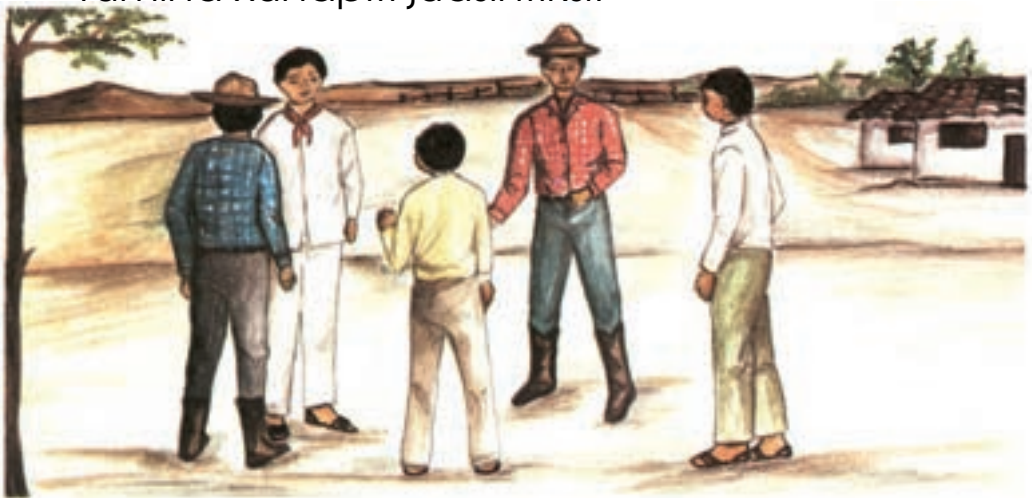
Káantiski ixu janosti achaeti ma, enka p'imarhep'eni jápka k'uiripuechani ne enka uékapirinka nirani uéakuni ánychikurhini jiniani karhamani parhikuni k'uiripu urapinarhichani jinkuni.

Nirastiksi iúmu tanimu achaaticha. Tátsekuani miántaska eska ixu anapuecha uánekuá jiniani parhikutini jámaxaka' ánychikurhini.

Ka eskaksi xatinichani kachúrekua uantontskuarheni jarhasinka iauani uantap'etarakua jimpo.

K'uínchekuarhu junkuasintiksi máru k'uíncheni ka ménteruksi k'uanatsentasinti.

Tumina xunapiti juásintiksi.





## Karhapani

Isiksi arhisinti eska jini  
enka isi arhinka karhapani  
anaxurhisintiksi mintsikurhini  
iámentu xanaraticha.

Jima enka arhinka ostakuarhu,  
ka jima jarhaspti ma juramuti  
enka karani japka iámentu ampe  
ka xanaraticha enka jima nitamanka  
mintsikuarhini, itsimani ka t'ireni,  
iámentuechani uantontskuarhikuani  
ka eska jima pakaraska ima karakata,  
eska jimposi isi arhinka  
iasi jamperu karhapani.

**Karasti: Deonides Santos B.**



## **Volkani Parhikutini**

-pirekua-

Eka ima volkani  
andaraka Parhikutini,  
San Juan anapuechani cherajuastia,  
Tsakani anapuechaksi no uirijuisti,  
Ankaua anapuechaksi no uirijuisti  
jóperu sesi sesi atrasarijuastia.

Volkani Parhikutini  
no sési jámasti,  
K'umanchikuachani xamanturhijuasti,  
ka chararasinia komueska piritakua ampe.

**Untasti: Migueli Sosa Guerreru.  
Karantasti: Valente Soto Bravo.**





## P'arhachu ireta

P'arhachu ireta kurhup'anasti ióntki.  
Kurhup'anaspti rebolusioni jimpo.  
Ménteru uéenantasti únantani  
k'umanchikuecha; jimpoka k'uiripu jima anapu  
ánchikuarhiriska.

P'arhachu únasinti k'uanintikuecha,  
kústatarakuecha, t'arhanikuecha,  
turhumpuecha kauipinuecha.  
Jarhasti mámaru ampe úkata úriicha.

**Karasti: Domingo Campanur N.**

**Lengua purépecha, Michoacán.**

**Segundo grado**

Se imprimió por encargo de la  
Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,  
En los talleres de



